

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 décembre 2019

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 26 janvier 2006
relative à la détention des stocks obligatoires
de pétrole et des produits pétroliers et
à la création d'une agence pour la gestion
d'une partie de ces stocks et
modifiant la loi du 10 juin 1997
relative au régime général,
à la détention, à la circulation et
aux contrôles des produits soumis à accises et
la loi du 13 juillet 1976 portant
approbation de l'Accord relatif à
un programme international de l'énergie, et
de l'Annexe, fait à Paris
le 18 novembre 1974**

SOMMAIRE

Pages

Résumé	3
Exposé des motifs	4
Avant-projet	8
Analyse d'impact	11
Avis du Conseil d'État	21
Projet de loi	25
Tableau de correspondance directive – projet de loi	28
Tableau de correspondance projet de loi – directive	30
Coordination des articles	32

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 december 2019

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 26 januari 2006
betreffende de aanhouding van een verplichte
voorraad aardolie en aardolieproducten en
de oprichting van een agentschap voor
het beheer van een deel van deze voorraad
en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997
betreffende de algemene regeling voor
accijnsproducten, het voorhanden hebben,
en het verkeer daarvan en de controles
daarop en de wet van 13 juli 1976 houdende
goedkeuring van de Overeenkomst inzake
een internationaal energieprogramma, en
van de Bijlage, opgemaakt te Parijs
op 18 november 1974**

INHOUD

Blz.

Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp	8
Impactanalyse	16
Advies van de Raad van State	21
Wetsontwerp	25
Concordantietabel richtlijn – wetsontwerp	29
Concordantietabel wetsontwerp – richtlijn	31
Coördinatie van de artikelen	32

01210

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 18 décembre 2019.

De regering heeft dit wetsontwerp op 18 december 2019 ingediend.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 20 janvier 2020.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 20 januari 2020 door de Kamer ontvangen.

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	: socialistische partij anders
cdH	: centre démocrate Humaniste
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkorting bij de numering van de publicaties:	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigegekleurig papier)

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi vise principalement à transposer en droit belge la directive d'exécution (UE) 2018/1581¹.

Cette directive d'exécution européenne a apporté un certain nombre de modifications à la directive 2009/119/CE du Conseil du 14 septembre 2009 "faisant obligation aux États membres de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers" en ce qui concerne les méthodes de calcul des obligations de stockage.

SAMENVATTING

Het doel van dit wetsontwerp is hoofdzakelijk de omzetting in Belgisch recht van de uitvoeringsrichtlijn (EU) 2018/1581¹.

Deze Europese uitvoeringsrichtlijn heeft een aantal wijzigingen aangebracht in richtlijn 2009/119/EG van de Raad van 14 september 2009 "houdende verplichting voor de lidstaten om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden", wat betreft de methoden voor de berekening van de opslagverplichtingen.

¹ Directive d'exécution (UE) 2018/1581 de la Commission européenne du 19 octobre 2018 modifiant la directive 2009/119/CE du Conseil en ce qui concerne les méthodes de calcul des obligations de stockage (ci-après directive 2018/1581).

¹ Uitvoeringsrichtlijn (EU) 2018/1581 van de Europese Commissie van 19 oktober 2018 tot wijziging van de richtlijn 2009/119/EG van de Raad wat betreft de methoden voor de berekening van de opslagverplichtingen (hierna richtlijn 2018/1581).

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

EXPOSÉ GÉNÉRAL

La transposition en droit belge de la directive 2018/1581 nécessite une modification de la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises (ci-après loi du 26 janvier 2006).

Conformément à l'article 22 de la directive 2009/119/CE du Conseil du 14 septembre 2009 faisant obligation aux États membres de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers (ci-après directive 2009/119/CE), la Commission européenne a procédé à une évaluation du fonctionnement et de la mise en œuvre de cette dernière ("évaluation à mi-parcours"), qui a mis en évidence la nécessité d'y apporter un certain nombre de modifications techniques afin d'en faciliter la mise en œuvre.

Premièrement, il convient de reporter de trois mois le début de l'application de la nouvelle obligation de stockage annuelle en vertu de la directive 2009/119/CE afin de donner aux États membres du temps supplémentaire pour achever leurs procédures administratives internes et faciliter la mise en conformité dans les délais avec, si possible, une réduction des coûts.

Deuxièmement, le règlement (CE) n°1099/2008 du Parlement européen et du Conseil du 22 octobre 2008 concernant les statistiques de l'Énergie (ci-après règlement (CE) n° 1099/2008) constitue une référence pour la définition des "stocks de pétrole" et l'identification des différents produits pétroliers qui sont pertinents aux fins du calcul de l'obligation de stockage et du niveau des stocks de sécurité et des stocks spécifiques détenus, et aux fins de l'établissement des rapports. Le règlement (CE) n°1099/2008 a été modifié à plusieurs reprises. Du coup, les références à des dispositions spécifiques du règlement (CE) n° 1099/2008 dans la directive 2009/119/CE sont devenues obsolètes et doivent être adaptées de façon à renvoyer aux dispositions appropriées dudit règlement.

Troisièmement, l'application de deux formules différentes pour le calcul de l'obligation de stockage a donné lieu dans la pratique à des fluctuations dans les

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

ALGEMENE TOELICHTING

De omzetting van de richtlijn 2018/1581 in het Belgische recht vereist een wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop (hierna wet van 26 januari 2006).

Overeenkomstig artikel 22 van de richtlijn 2009/119/EG van de Raad van 14 september 2009 houdende verplichting voor de lidstaten om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden (hierna richtlijn 2009/119/EG) heeft de Europese Commissie de werking en de toepassing van de richtlijn geëvalueerd ("tussentijdse evaluatie") en hieruit is gebleken dat er behoefte is aan een aantal technische wijzigingen zodat de richtlijn gemakkelijker kan worden uitgevoerd.

Door het aanvangstijdstip van de nieuwe jaarlijkse opslagverplichting krachtens de richtlijn 2009/119/EG met drie maanden uit te stellen, krijgen de lidstaten vooreerst extra tijd om de interne administratieve procedures af te ronden en wordt de naleving binnen de termijn, en eventueel tegen lagere kosten, bevorderd.

In tweede instantie is de verordening (EG) nr. 1099/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 22 oktober 2008 betreffende de energiestatistiek (hierna verordening (EG) nr. 1099/2008) een referentiepunt voor de definitie van "aardolievoorraden" en voor de identificatie van de verschillende aardolieproducten die relevant zijn voor de berekening van de opslagverplichting en het niveau van de aangehouden veiligheidsvoorraden en speciale voorraden, alsook voor rapportagedoeleinden. De verordening (EG) nr. 1099/2008 is meermaals gewijzigd. Bijgevolg zijn verwijzingen naar specifieke bepalingen van de verordening (EG) nr. 1099/2008 in de richtlijn 2009/119/EG achterhaald en moeten deze worden aangepast zodat naar de relevante bepalingen van die verordening wordt verwezen.

Ten derde heeft de toepassing van twee verschillende formules voor de berekening van de opslagverplichting in de praktijk geleid tot schommelingen in

obligations de stockage pour certains États membres qui sont susceptibles d'entraîner une lourde charge financière et un défaut de conformité, sans que ne le justifient les objectifs de la directive. En supprimant le seuil de 7 % et en proposant les mêmes options à tous les États membres, les inégalités et les fluctuations injustifiées devraient être supprimées.

Enfin, vu que la loi du 26 janvier 2006 doit être modifiée suite à la transposition de la directive 2018/1581, il est profité de l'occasion pour modifier également quelques autres dispositions de cette loi et de la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, faits à Paris le 18 novembre 1974 (ci-après loi du 13 juillet 1976) nécessaire pour la politique de crise pétrolière.

Il s'agit notamment:

- d'une clarification technique au niveau des stocks qui peuvent être comptés pour les stocks obligatoires et
- une adaptation de la définition d'une crise d'approvisionnement à la terminologie utilisée dans la directive 2009/119/CE aussi bien dans la loi du 26 janvier 2006 que dans la loi du 13 juillet 1976 qui forme la base pour la gestion d'une crise pétrolière.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article précise que le présent projet de loi relève de l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Cette disposition vise à modifier trois définitions de l'article 2 de la loi du 26 janvier 2006:

1° la définition au 7°: cette modification aligne la définition d'une crise d'approvisionnement dans la loi du 13 juillet 1976 aux dispositions concernées de la directive 2009/119/CE.

Conformément au 12° considérant de la directive 2009/119/CE, les cas d'urgence ou de crises locales n'engloberaient pas les situations résultant de l'évolution des cours du pétrole brut ou des produits pétroliers, mais pourraient concerner les ruptures d'approvisionnement en gaz naturel qui nécessitent la commutation de combustible, c'est-à-dire le passage au pétrole brut

de opslagverplichting van sommige lidstaten, wat kan leiden tot een aanzienlijke financiële last en tot niet-naleving, zonder dat de doelstellingen van de richtlijn dit rechtvaardigen. Door de grenswaarde van 7 % weg te nemen en alle lidstaten dezelfde mogelijkheden te geven, moeten de ongelijkheden en ongerechtvaardigde schommelingen worden verholpen.

Ten slotte, gelet de omzetting van de richtlijn 2018/1581 een wijziging van de wet van 26 januari 2006 vereist, wordt er van deze gelegenheid gebruik gemaakt om enkele andere bepalingen in deze wet én de voor het aardoliecrisisbeleid noodzakelijke wet van 13 juni 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974 (hierna wet van 13 juli 1976) te wijzigen.

Het gaat met name om:

- een technische verduidelijking inzake de voorraden die meegeteld mogen worden als verplichte voorraden en
- een aanpassing van de definitie van een bevoorradingscrisis aan de terminologie gebruikt in de richtlijn 2009/119/EG en dit zowel in de wet van 26 januari 2006 als de wet van 13 juli 1976 die de basis vormt voor het beheer van een aardoliecrisis.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 1

Dit artikel verduidelijkt dat dit wetsontwerp valt onder artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Deze bepaling beoogt drie definities van artikel 2 van de wet van 26 januari 2006 te wijzigen:

1° in de bepaling onder 7°: deze wijziging brengt de definitie van een bevoorradingscrisis in de wet van 13 juli 1976 in overeenstemming met de betreffende bepalingen uit de richtlijn 2009/119/EG.

Onder een bijzonder urgentiegeval of plaatselijke crisis zouden, overeenkomstig de 12^{de} overweging van de richtlijn 2009/119/EG, niet de situaties die het gevolg zijn van prijsontwikkelingen van ruwe aardolie en aardolieproducten worden verstaan, maar wel verstoringen van de aanvoer van aardgas waardoor op andere brandstoffen moet worden overgestapt, namelijk het gebruik van

ou aux produits pétroliers comme combustible pour la production d'énergie;

2° la définition au 13°: afin de reporter de trois mois le début de l'application de la nouvelle obligation de stockage annuelle, conformément au deuxième considérant de la directive 2018/1581.

Le nouvel article 2, 13°, de cette loi prévoit désormais que: "Pour l'application de la présente loi l'on entend désormais par:

13° "année de stockage": période de 12 mois commençant le 1^{er} juillet de l'année";

3° la définition au 24°: afin d'adapter les références devenues obsolètes à des dispositions spécifiques du règlement (CE) n°1099/2008 de manière à renvoyer aux dispositions appropriées dudit règlement conformément au troisième considérant de la directive 2018/1581.

Art. 3

Cette disposition modifie l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 26 janvier 2006 et vise à adapter les références devenues obsolètes à des dispositions spécifiques du règlement (CE) n°1099/2008 de manière à renvoyer aux dispositions appropriées dudit règlement conformément au troisième considérant de la directive 2018/1581.

Art. 4

Cette disposition clarifie que les produits pétroliers gérés pour la couverture des stocks obligatoires doivent répondre aux normes de produits en vigueur au moment de leur mise à la consommation, c.à.d. au moment ils sont qualifiés au niveau de la douane pour le marché national et que la TVA et les accises sont payées. Ainsi, tant que les produits pétroliers sont soumis au régime de suspension, cette obligation de respecter les caractéristiques du produit ne s'applique pas: des ajouts peuvent être faits au moment de la mise à la consommation.

L'ajout de règles spécifiques dans la compétence de formulation du Roi dans le paragraphe 2 permet de façon plus souple, vue la transition énergétique, de formuler des règles spécifiques pour de nouveaux produits pétroliers.

ruwe aardolie of aardolieproducten als brandstof voor de productie van energie;

2° in de bepaling onder 13°: om het aanvangstijdstip van de nieuwe jaarlijkse opslagverplichting met drie maanden uit te stellen, overeenkomstig de tweede overweging van de richtlijn 2018/1581.

Het nieuwe artikel 2, 13°, van deze wet bepaalt nu: "Door de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

13° "voorraadjaar": periode van 12 maanden die aanvangt op 1 juli van het jaar";

3° in de bepaling onder 24°: om de verwijzingen die achterhaald zijn geworden aan te passen aan specifieke bepalingen van de verordening (EG) nr. 1099/2008, teneinde te verwijzen naar de relevante bepalingen van die verordening, overeenkomstig de derde overweging van de richtlijn 2018/1581.

Art. 3

Deze bepaling wijzigt artikel 3, § 1, van de wet van 26 januari 2006 en is bedoeld om de verwijzingen die achterhaald zijn geworden aan te passen aan specifieke bepalingen van de verordening (EG) nr. 1099/2008, teneinde te verwijzen naar de relevante bepalingen van die verordening overeenkomstig de derde overweging van de richtlijn 2018/1581.

Art. 4

Deze bepaling verduidelijkt dat aardolieproducten, die ter indekking van de verplichte voorraden beheerd worden, aan de geldende productkenmerken dienen te beantwoorden op het moment van hun uitslag tot verbruik, i.e. op het moment waarop ze douanetechnisch voor de nationale markt worden aangemerkt en de btw en accijnzen worden betaald. Zolang aardolieproducten zich onder de schorsingsregeling bevinden, geldt deze plicht om aan de productkenmerken te beantwoorden dus niet: toevoegingen kunnen gebeuren op het moment van uitslag tot verbruik.

De toevoeging van specifieke regelingen aan de formuleringsbevoegdheid van de Koning in paragraaf 2 laat toe om in de toekomst, gelet op de energietransitie, op vlottere wijze specifieke regelingen voor nieuwe aardolieproducten te formuleren.

Art. 5

Cette disposition modifie l'article 15, § 1^{er}/1, de la loi du 26 janvier 2006 et vise à adapter les références devenues obsolètes à des dispositions spécifiques du règlement (CE) n°1099/2008 de manière à renvoyer aux dispositions appropriées dudit règlement conformément au troisième considérant de la directive 2018/1581.

Art. 6

Cette disposition vise à modifier l'annexe I de la loi du 26 janvier 2006 conformément au quatrième considérant de la directive 2018/1581.

Art. 7

Cette disposition modifie l'annexe II de la loi du 26 janvier 2006 et vise à adapter les références devenues obsolètes à des dispositions spécifiques du règlement (CE) n°1099/2008 de manière à renvoyer aux dispositions appropriées dudit règlement conformément au troisième considérant de la directive 2018/1581.

Art. 8

Cette disposition modifie l'article 2, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 13 juillet 1976 afin d'insérer une référence à la définition de crise d'approvisionnement visée à l'article 2, 7° de la loi du 20 janvier 2006. La loi du 13 juillet 1976 constitue la colonne vertébrale de la politique de crise pétrolière.

Art. 9

Cette disposition prévoit l'entrée en vigueur des dispositions modifiées le 1^{er} janvier 2020, conformément à l'article 2, paragraphe 1^{er}, deuxième alinéa, de la directive 2018/1581.

La ministre de l'Énergie,

Marie Christine MARGHEM

Art. 5

Deze bepaling wijzigt artikel 15, § 1/1, van de wet van 26 januari 2006 en is bedoeld om de verwijzingen die achterhaald zijn geworden aan te passen aan specifieke bepalingen van de verordening (EG) nr. 1099/2008, teneinde te verwijzen naar de relevante bepalingen van die verordening overeenkomstig de derde overweging van de richtlijn 2018/1581.

Art. 6

Deze bepaling beoogt bijlage I van de wet van 26 januari 2006 te wijzigen overeenkomstig de vierde overweging van de richtlijn 2018/1581.

Art. 7

Deze bepaling wijzigt de bijlage II van de wet van 26 januari 2006 en is bedoeld om de verwijzingen die achterhaald zijn geworden aan te passen aan specifieke bepalingen van de verordening (EG) nr. 1099/2008, teneinde te verwijzen naar de relevante bepalingen van die verordening overeenkomstig de derde overweging van de richtlijn 2018/1581.

Art. 8

Deze bepaling wijzigt artikel 2, § 2, eerste lid, van de wet van 13 juli 1976 om een verwijzing op te nemen naar de in artikel 2, 7° van de wet van 20 januari 2006 vervatte definitie van bevoorradingscrisis. De wet van 13 juli 1976 vormt de ruggengraat van het aardoliecrisisbeleid.

Art. 9

Deze bepaling voorziet de inwerkingtreding van de gewijzigde bepalingen op 1 januari 2020 overeenkomstig artikel 2, lid 1, tweede alinea, van de richtlijn 2018/1581.

De minister van Energie,

Marie Christine MARGHEM

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises et la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, fait à Paris le 18 novembre 1974

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Dans l'article 1^{er} de la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises, modifié par la loi du 13 juin 2013, la deuxième phrase est complétée par les mots "et la directive d'exécution (EU) 2018/1581 de la Commission du 19 octobre 2018 modifiant la directive 2009/119/CE du Conseil en ce qui concerne les méthodes de calcul des obligations de stockage".

Art. 3. A l'article 2 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 7°, remplacé par la loi du 13 juin 2013, les mots "une situation qui entraîne une telle diminution de la fourniture de pétrole brut et/ou de produits pétroliers que l'offre ne suffit plus pour remplir les besoins normaux" sont remplacés par les mots "un cas d'urgence particulière ou de crise locale";

b) au 13°, les mots "1^{er} avril" sont remplacés par les mots "1^{er} juillet";

c) au 24°, dans la deuxième phrase, les mots "définies à l'annexe C, point 3.2.1" sont remplacés par les mots "telles que définies à l'annexe C, section 3.2.2.11." et dans la troisième phrase, les mots "définies à l'annexe B, point 4" sont remplacés par les mots "définis à l'annexe A, chapitre 3.4".

Art. 4. Dans l'article 3, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 13 juin 2013, les mots "définis à l'annexe C, point 3.1, alinéa 1^{er}," sont remplacés par les mots "énumérés à l'annexe A, chapitre 3.4".

Art. 5. Dans l'article 12 de la même loi les modifications suivantes sont apportées:

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop en de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 1 van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, vervangen bij de wet van 13 juni 2013, wordt de tweede zin aangevuld met de volgende woorden "en van de Uitvoeringsrichtlijn (EU) 2018/1581 van de Commissie van 19 oktober 2018 tot wijziging van de richtlijn 2009/119/EG van de Raad wat betreft de methoden voor de berekening van de opslagverplichtingen".

Art. 3. In artikel 2 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 7°, vervangen bij de wet van 13 juni 2013, worden de woorden "een situatie die een zodanige daling in de aanvoer van ruwe aardolie en/of aardolieproducten met zich meebrengt dat het aanbod niet meer in de normale behoeften kan voorzien" vervangen door de woorden "een bijzonder urgentiegeval of plaatselijke crisis";

b) in de bepaling onder 13° worden de woorden "1 april" vervangen door de woorden "1 juli";

c) in de bepaling onder 24°, worden in de tweede zin de woorden "punt 3.2.1. van bijlage C van de" vervangen door de woorden "punt 3.2.2.11. van bijlage C bij de" en in de derde zin worden de woorden "bijlage B, punt 4, van de" vervangen door de woorden "hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij de".

Art. 4. In artikel 3, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 juni 2013, worden de woorden "bijlage C, punt 3.1., lid 1, van de" vervangen door de woorden "hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij de".

Art. 5. In artikel 12 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) dans le paragraphe 1^{er}, la première phrase est complétée par les mots “au moment de leur mise à la consommation en Belgique.”;

b) dans le paragraphe 2, les mots “ou des règles spécifiques” sont insérés entre le mot “restrictions” et le mot “concernant”.

Art. 6. Dans l'article 15, § 1^{er}/1, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, de la même loi, insérée par loi du 13 juin 2013, les mots “visées à l'annexe C, point 3.1., alinéa 1^{er},” sont remplacés par les mots “visées à l'annexe A, chapitre 3.4.”.

Art. 7. Dans la même loi, l'annexe I^{re}, insérée par la loi du 13 juin 2013, est remplacée par ce qui suit:

“Annexe I^{re}. - METHODE DE CALCUL DE L'EQUIVALENT EN PETROLE BRUT DES IMPORTATIONS DES PRODUITS PETROLIERS

L'équivalent en pétrole brut des importations de produits pétroliers visé à l'article 3/1, § 2, alinéa 1^{er}, doit être établi selon la méthode suivante:

1) la somme des importations nettes de pétrole brut, liquides de gaz naturel (LGN), produits d'alimentation des raffineries et autres hydrocarbures, tels que définis à l'annexe A, chapitre 3.4. du règlement (CE) n° 1099/2008 tel que modifié par le règlement (UE) 2017/2010 de la Commission du 9 novembre 2017, ajustée pour prendre en compte les éventuelles variations de stocks. De la valeur obtenue est soustraite la valeur la plus haute des valeurs suivantes pour le rendement de naphtha: 4 %; taux moyen de rendement en naphtha; consommation effective nette de naphtha.

2) la somme des importations nettes de tous les autres produits pétroliers, tels que définis à l'annexe A, chapitre 3.4. du règlement (CE) N) 1099/2008, hormis le naphtha, ajustée pour prendre en compte les variations de stocks, et multipliée par 1,065.

La somme des valeurs obtenues aux points 1) et 2) représente l'équivalent en pétrole brut.

Les soutes maritimes internationales ne sont pas prises en compte dans le calcul.”.

Art. 8. Dans l'annexe II à la même loi, insérée par la loi du 13 juin 2013, dans la deuxième paragraphe les mots “selon la définition figurant à l'annexe C, point 3.2.1.” sont remplacés par les mots “selon la définition à l'annexe C, section 3.2.2.11.” et les mots “définis à l'annexe B, point 4,” sont remplacées par les mots “définis à l'annexe A, chapitre 3.4.”.

Art. 9. Dans l'article 2, § 2, de la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, faits à Paris le 18 novembre 1974, inséré par la loi du 20 juillet 2006, les modifications suivantes sont apportées:

a) in paragraaf 1 wordt de eerste zin aangevuld met de woorden “op het moment van hun uitslag tot verbruik in België.”;

b) in paragraaf 2 worden de woorden “of specifieke regelingen” ingevoegd tussen het woord “beperkingen” en het woord “opleggen”.

Art. 6. In artikel 15, § 1/1, eerste lid, tweede zin, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 juni 2013, worden de woorden “bedoeld in bijlage C, punt 3.1., lid 1, van de” vervangen door de woorden “vastgesteld in hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij de”.

Art. 7. In dezelfde wet wordt de bijlage I, ingevoegd bij de wet van 13 juni 2013, vervangen als volgt:

“Bijlage I. - WIJZE VAN BEREKENING VAN HET AARDOLIE-EQUIVALENT VAN DE INGEVOERDE AARDOLIEPRODUCTEN

Het in artikel 3/1, § 2, eerste lid, bedoelde aardolie-equivalent van de ingevoerde aardolieproducten wordt als volgt vastgesteld:

1) de som van de netto-invoer van ruwe aardolie, aardgascondensaten (NGL), raffinagegrondstoffen en overige koolwaterstoffen als gedefinieerd in hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij Verordening (EG) nr. 1099/2008, zoals gewijzigd bij Verordening (EU) 2017/2010 van de Commissie van 9 november 2017, wordt berekend en gecorrigeerd voor eventuele voorraadschommelingen. Van het verkregen getal wordt het hoogste van de volgende getallen afgetrokken voor de opbrengst van nafta: 4 %, de gemiddelde opbrengst van nafta; het werkelijke nettoverbruik van nafta.

2) de som van de netto-invoer van alle overige aardolieproducten als gedefinieerd in hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij Verordening (EG) nr. 1099/2008, zonder nafta, wordt berekend en gecorrigeerd voor eventuele voorraadschommelingen en vermenigvuldigd met factor 1,065.

Het aardolie-equivalent wordt verkregen door de eindbedragen van de stappen 1) en 2) bij elkaar op te tellen.

Bunkervoorraden van de internationale zeescheepvaart worden niet meegerekend.”.

Art. 8. In bijlagen II bij dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 juni 2013, worden in de tweede paragraaf de woorden “in de zin van punt 3.2.1. van bijlage C van de” vervangen door de woorden “in de zin van punt 3.2.2.11. van bijlage C bij de” en worden de woorden “als gedefinieerd in bijlage B, punt 4, van de” vervangen door de woorden “als gedefinieerd in hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij de”.

Art. 9. In artikel 2, § 2, van de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Au moment d’une crise d’approvisionnement visée à l’article 2, 7°, de la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d’une agence pour la gestion d’une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises le Bureau National du Pétrole, créé par l’arrêté royal du 19 décembre 2018 portant création et réglant la composition, les missions et le fonctionnement du Bureau national du pétrole, veille à l’exécution du programme et des règles visées dans le §§ 1^{er} et 2.”;

2° l’alinéa 3 est abrogé.

Art. 10. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2020.

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Op het ogenblik van een bevoorradingscrisis bedoeld in artikel 2, 7°, van de Wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop staat het Nationaal Olie Bureau, opgericht bij het koninklijk besluit van 19 december 2018 houdende de oprichting, de samenstelling, de opdrachten en de werkwijze van het Nationaal Oliebureau, in voor de uitvoering van het programma en de regels bedoeld in §§ 1 en 2.”;

2° het derde lid wordt opgeheven.

Art. 10. Deze wet treedt in werking op 1 januari 2020.

Avant-projet de loi modifiant la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises et à la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, fait à Paris le 18 novembre 1974 - (v3) - 20/01/2020 09:10

Analyse d'impact intégrée

Fiche signalétique

A. Auteur

Membre du Gouvernement compétent

La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable, Marie Christine MARGHEM

Contact cellule stratégique

Nom : Joannes Vanderhaeghe

E-mail : joannes.vanderhaeghe@marghem.fed.be

Téléphone : 0032 2 790 57 15

Administration

Service public Fédéral Economie, P.M.E., Classes Moyennes et Energie

Contact administration

Nom : Nancy Mahieu

E-mail : nancy.mahieu@economie.fgov.be

Téléphone : +3222778287

B. Projet

Titre de la réglementation

Avant-projet de loi modifiant la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises et à la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, fait à Paris le 18 novembre 1974

Avant-projet de loi modifiant la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises et à la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, fait à Paris le 18 novembre 1974 (ci-après loi du 26 janvier 2006).

Le présent projet de loi vise à transposer en droit belge la directive d'exécution (UE) 2018/1581 de la Commission européenne du 19 octobre 2018 modifiant la directive 2009/119/CE du Conseil en ce qui concerne les méthodes de calcul des obligations de stockage (ci-après directive 2018/1581).

La transposition en droit belge de la directive 2018/1581 modifie la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises et à la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, fait à Paris le 18 novembre 1974 (ci-après loi du 26 janvier 2006).

Conformément à l'article 22 de la directive 2009/119/CE précitée, la Commission européenne a procédé à une évaluation du fonctionnement et de la mise en œuvre de cette dernière («évaluation à mi-parcours»), qui a mis en évidence la nécessité d'y apporter un certain nombre de modifications techniques afin d'en faciliter la mise en œuvre.

A ce titre, il convient de reporter de trois mois le début de l'application de la nouvelle obligation de stockage annuelle en vertu de la directive 2009/119/CE afin de donner aux États membres du temps supplémentaire pour achever leurs procédures administratives internes et faciliter la mise en conformité dans les délais avec, si possible, une réduction des coûts.

En outre, le règlement (CE) n°1099/2008 du Parlement européen et du Conseil constitue une référence pour la définition des «stocks de pétrole» et l'identification des différents produits pétroliers qui sont pertinents aux fins du calcul de l'obligation de stockage et du niveau des stocks de sécurité et des stocks spécifiques détenus, et aux fins de l'établissement des rapports. Le règlement (CE) n°1099/2008 a été modifié à plusieurs reprises. Du coup, les références à des dispositions spécifiques du règlement (CE) n°1099/2008 dans la directive 2009/119/CE sont devenues obsolètes et doivent être adaptées de façon à renvoyer aux dispositions appropriées dudit règlement.

Par ailleurs, l'application de deux formules différentes pour le calcul des quantités de naphta qui ne sont pas pertinentes pour le calcul de l'obligation de stockage, selon que le rendement en naphta au cours de l'année précédente était inférieur ou supérieur à 7 %, a donné lieu dans la pratique à des fluctuations dans les obligations de stockage pour certains États membres qui sont susceptibles d'entraîner une lourde charge financière et un défaut de conformité, sans que ne le justifient les objectifs de la directive. En supprimant le seuil de 7 % et en proposant les mêmes options à tous les États membres, les inégalités et les fluctuations injustifiées devraient être supprimées.

Enfin, vu que la loi du 26 janvier 2006 doit être modifiée suite à la transposition de la directive 2018/1581, il est profité de l'occasion pour modifier également deux autres dispositions de cette loi en matière de gestion des stocks.

Analyses d'impact déjà réalisées :

☐ Oui ☒ Non

C. Consultations sur le projet de réglementation

Consultation obligatoire, facultative ou informelle

Sans objet

D. Sources utilisées pour effectuer l'analyse d'impact

Statistiques, documents, institutions et personnes de référence

La directive d'exécution (UE) 2018/1581 de la Commission européenne du 19 octobre 2018 modifiant la directive 2009/119/CE du Conseil en ce qui concerne les méthodes de calcul des obligations de stockage

Avant-projet de loi modifiant la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises et à la loi

Quel est l'impact du projet de réglementation sur ces 21 thèmes ?

1. Lutte contre la pauvreté

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

2. Égalité des chances et cohésion sociale

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

3. Égalité des femmes et des hommes

1. Quelles personnes sont (directement et indirectement) concernées par le projet et quelle est la composition sexuée de ce(s) groupe(s) de personnes ?

☐ Des personnes sont concernées. | ☒ Aucune personne n'est concernée.

Expliquez pourquoi :

Pas d'application

4. Santé

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

5. Emploi

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

6. Modes de consommation et production

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

7. Développement économique

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

8. Investissements

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

9. Recherche et développement

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

10. PME

1. Quelles entreprises sont directement et indirectement concernées ?

☐ Des entreprises (dont des PME) sont concernées. | ☒ Aucune entreprise n'est concernée.

Expliquez pourquoi :

Le présent avant-projet de loi vise principalement à transposer en droit belge la directive d'exécution (UE) 2018/1581 de la Commission européenne du 19 octobre 2018 modifiant la directive 2009/119/CE du Conseil en ce qui concerne les méthodes de calcul des obligations de stockage. Il s'agit de modifications techniques afin de faciliter la mise en œuvre de la directive 2009/119/CE précitée.

11. Charges administratives

| ☒ Des entreprises/citoyens sont concernés. ☐ Les entreprises/citoyens ne sont pas concernés.

3/5

Avant-projet de loi modifiant la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises et à la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, fait à Paris le 18 novembre 1974 - (V3) - 20/01/2020 09:10

1. Identifiez, par groupe concerné, les formalités et les obligations nécessaires à l'application de la réglementation.

Réglementation actuelle

Loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises

Réglementation en projet

Avant-projet de loi modifiant la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises et à la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, fait à Paris le 18 novembre 1974

- ☐ S'il y a des formalités et/ou des obligations dans la réglementation actuelle, cochez cette case.
☐ S'il y a des formalités et/ou des obligations pour la réglementation en projet, cochez cette case.

12. Énergie

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

13. Mobilité

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

14. Alimentation

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

15. Changements climatiques

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

16. Ressources naturelles

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

17. Air intérieur et extérieur

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

18. Biodiversité

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

19. Nuisances

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

20. Autorités publiques

☐ Impact positif ☐ Impact négatif | ☒ Pas d'impact

21. Cohérence des politiques en faveur du développement

Avant-projet de loi modifiant la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises et à la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, fait à Paris le 18 novembre 1974 - (v3) - 20/01/2020 09:10

1. Identifiez les éventuels impacts directs et indirects du projet sur les pays en développement dans les domaines suivants : sécurité alimentaire, santé et accès aux médicaments, travail décent, commerce local et international, revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation), mobilité des personnes, environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre), paix et sécurité.

☐ Impact sur les pays en développement. | ☒ Pas d'impact sur les pays en développement.

Expliquez pourquoi :

Le présent avant-projet de loi vise principalement à transposer en droit belge la directive d'exécution (UE) 2018/1581 de la Commission européenne du 19 octobre 2018 modifiant la directive 2009/119/CE du Conseil en ce qui concerne les méthodes de calcul des obligations de stockage. Il s'agit de modifications techniques afin de faciliter la mise en œuvre de la directive 2009/119/CE précitée.

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop en de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974, (4-2) 20/04/2020 00:10

Geïntegreerde impactanalyse

Beschrijvende fiche

A. Auteur

Bevoegd regeringslid

De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame ontwikkeling, Marie Christine MARGHEM

Contactpersoon beleidscel

Naam : Joannes Vanderhaeghe

E-mail : joannes.vanderhaeghe@marghem.fed.be

Tel. Nr. : 0032 2 790 57 15

Overheidsdienst

Federale overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Contactpersoon overheidsdienst

Naam : Nancy Mahieu

E-mail : nancy.mahieu@economie.fgov.be

Tel. Nr. : +3222778287

B. Ontwerp

Titel van de regelgeving

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop en de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan, en de controles daarop en de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974 (hierna wet van 26 januari 2006).

Het doel van dit wetsontwerp is omzetting in Belgisch recht van de uitvoeringsrichtlijn 2018/1581 van de Europese Commissie van 19 oktober 2018 tot wijziging van Richtlijn 2009/119/EG van de Raad wat betreft de methoden voor de berekening van de opslagverplichtingen (hierna richtlijn 2018/1581).

De omzetting van de richtlijn 2018/1581 in Belgische recht wijzigt de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en wijzigt de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop en de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974 (hierna wet van 26 januari 2006).

Overeenkomstig artikel 22 van de voormeld richtlijn 2009/119/EG heeft de Europese Commissie de werking en de toepassing van de richtlijn geëvalueerd ("tussentijdse evaluatie") en hieruit is gebleken dat er behoefte is aan een aantal technische wijzigingen zodat de richtlijn gemakkelijker kan worden uitgevoerd.

Als zodanig, door het aanvangstijdstip van de nieuwe jaarlijkse opslagverplichting krachtens Richtlijn 2009/119/EG met drie maanden uit te stellen, krijgen de lidstaten extra tijd om de interne administratieve procedures af te ronden en wordt de naleving binnen de termijn, en eventueel tegen lagere kosten, bevorderd.

Bovendien, Verordening (EG) nr. 1099/2008 van het Europees Parlement en de Raad is een referentiepunt voor de definitie van "olievoorraden" en voor de identificatie van de verschillende aardolieproducten die relevant zijn voor de berekening van de opslagverplichting en het niveau van de aangehouden veiligheidsvoorraden en speciale voorraden, alsook voor rapportagedoeleinden. Verordening (EG) nr. 1099/2008 is meermaals gewijzigd. Bijgevolg zijn verwijzingen naar specifieke bepalingen van Verordening (EG) nr. 1099/2008 in Richtlijn 2009/119/EG achterhaald en moeten deze worden aangepast zodat naar de relevante bepalingen van die verordening wordt verwezen.

Anderszins, de toepassing van twee verschillende formules voor de berekening van de hoeveelheid nafta die niet relevant is voor de berekening van de opslagverplichting, afhankelijk van de vraag of de opbrengst van nafta in het voorgaande jaar kleiner of groter was dan 7 %, heeft in de praktijk geleid tot schommelingen in de opslagverplichting van sommige lidstaten, wat kan leiden tot een aanzienlijke financiële last en tot niet-naleving, zonder dat de doelstellingen van de richtlijn dit rechtvaardigen. Door de grenswaarde van 7 % weg te nemen en alle lidstaten dezelfde mogelijkheden te geven, moeten de ongelijkheden en ongerechtvaardigde schommelingen worden verholpen.

Tot slot en aangezien de omzetting van richtlijn 2018/1581 een wijziging van de wet van 26 januari 2006 vereist, wordt er van deze gelegenheid gebruik gemaakt voor het wijzigingen van twee andere bepalingen inzake voorraadbeheer.

Impactanalyses reeds uitgevoerd:

☐ Ja ☒ Nee

C. Raadpleging over het ontwerp van regelgeving

Verplichte, facultatieve of informele raadplegingen

Zonder voorwerp

D. Bronnen gebruikt om de impactanalyse uit te voeren

Statistieken, referentiedocumenten, organisaties en referentiepersonen

De uitvoeringsrichtlijn 2018/1581 van de Europese Commissie van 19 oktober 2018 tot wijziging van Richtlijn 2009/119/EG van de Raad wat betreft de methoden voor de berekening van de opslagverplichtingen

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor acciïnsproducten, het

Welke impact heeft het ontwerp van regelgeving op deze 21 thema's?

1. Kansarmoedebestrijding

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

2. Gelijke kansen en sociale cohesie

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

3. Gelijkheid van vrouwen en mannen

1. Op welke personen heeft het ontwerp (rechtstreeks of onrechtstreeks) een impact en wat is de naar geslacht uitgesplitste samenstelling van deze groep(en) van personen?

☐ Er zijn personen betrokken. | ☒ Personen zijn niet betrokken.

Leg uit waarom:

Niet van toepassing

4. Gezondheid

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

5. Werkgelegenheid

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

6. Consumptie- en productiepatronen

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

7. Economische ontwikkeling

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

8. Investerings

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

9. Onderzoek en ontwikkeling

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

10. Kmo's

1. Welke ondernemingen zijn rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken?

☐ Er zijn ondernemingen (inclusief kmo's) betrokken. | ☒ Ondernemingen zijn niet betrokken.

Leg uit waarom:

Het doel van dit voorontwerp van wet is hoofdzakelijk de omzetting in Belgisch recht van de uitvoeringsrichtlijn 2018/1581 van de Europees Commissie van 19 oktober 2018 tot wijziging van Richtlijn 2009/119/EG van de Raad wat betreft de methoden voor de berekening van de opslagverplichtingen. Dit zijn een aantal technische wijzigingen zodat de richtlijn 2009/119/CE gemakkelijker kan worden uitgevoerd.

11. Administratieve lasten

3/5

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvoor en de controles daarop en de wet van 13 juni 1978 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 december 1973, betreffende de levering van olieproducten, met name:

1. **Identificeer, per betrokken doelgroep, de nodige formaliteiten en verplichtingen voor de toepassing van de regelgeving.**

Huidige regelgeving

Wet van 26 januari 2006 betreffende de
 aanhouding van een verplichte voorraad aardolie
 en aardolieproducten en de oprichting van een
 agentschap voor het beheer van een deel van
 deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10
 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor
 accijnsproducten, het voorhanden hebben, en
 het verkeer daarvan en de controles daarop

Ontwerp van regelgeving

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop en de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974

☐ Vink dit aan indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in de huidige regelgeving.

☐ Vink dit aan indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in het ontwerp van regelgeving.

12. Energie

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

13. Mobilität

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

14. Voeding

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

15. Klimaatverandering

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

16. Natuurlijke hulpbronnen

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

17. Buiten- en binnenlucht

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

18. Biodiversität

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

19. Hinder

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact | ☒ Geen impact

20. Overheid

☐ Positieve impact ☐ Negatieve impact ☒ Geen impact

21. Beleidscoherentie ten gunste van ontwikkeling

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daaronder en de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, ondemaakt te Parijs op 18 november 1974 (IV31) 20/01/2020 09:10

1. Identificeer de eventuele rechtstreekse of onrechtstreekse impact van het ontwerp op de ontwikkelingslanden op het vlak van: voedselveiligheid, gezondheid en toegang tot geneesmiddelen, waardig werk, lokale en internationale handel, inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie), mobiliteit van personen, leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling), vrede en veiligheid.

☐ Impact op ontwikkelingslanden. | ☒ Geen impact op ontwikkelingslanden.

Leg uit waarom:

Het doel van dit voorontwerp van wet is hoofdzakelijk de omzetting in Belgisch recht van de uitvoeringsrichtlijn 2018/1581 van de Europese Commissie van 19 oktober 2018 tot wijziging van Richtlijn 2009/119/EG van de Raad wat betreft de methoden voor de berekening van de opslagverplichtingen. Dit zijn een aantal technische wijzigingen zodat de richtlijn 2009/119/CE gemakkelijker kan worden uitgevoerd.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 66.657/3 DU 18 NOVEMBRE 2019

Le 18 octobre 2019, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises et la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, fait à Paris le 18 novembre 1974".

L'avant-projet a été examiné par la troisième chambre le 5 novembre 2019. La chambre était composée de Jo BAERT, président de chambre, Jeroen VAN NIEUWENHOVE et Koen MUYLLE, conseillers d'État, Jan VELAERS et Bruno PEETERS, assesseurs, et Astrid TRUYENS, greffier.

Le rapport a été présenté par Tim CORTHOUT, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Jeroen VAN NIEUWENHOVE, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 18 novembre 2019.

*

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique¹ et l'accomplissement des formalités prescrites.

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

2. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet de transposer, tardivement², la directive d'exécution (UE) 2018/1581³, qui a apporté un certain nombre de modifications à la directive

¹ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par "fondement juridique" la conformité avec les normes supérieures.

² Le délai de transposition a en effet expiré le 19 octobre 2019; les dispositions nécessaires devaient être adoptées et publiées au plus tard à cette date, étant donné que les mesures de transposition doivent s'appliquer à partir du 1^{er} janvier 2020 (voir l'article 2, paragraphe 1, alinéas 1^{er} et 2, de la directive d'exécution (UE) 2018/1581).

³ Directive d'exécution (UE) 2018/1581 de la Commission du 19 octobre 2018 "modifiant la directive 2009/119/CE du Conseil en ce qui concerne les méthodes de calcul des obligations de stockage".

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 66.657/3 VAN 18 NOVEMBER 2019

Op 18 oktober 2019 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop en de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgesteld te Parijs op 18 november 1974".

Het voorontwerp is door de derde kamer onderzocht op 5 november 2019. De kamer was samengesteld uit Jo BAERT, kamervoorzitter, Jeroen VAN NIEUWENHOVE en Koen MUYLLE, staatsraden, Jan VELAERS en Bruno PEETERS, assessoren, en Astrid TRUYENS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Tim CORTHOUT, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jeroen VAN NIEUWENHOVE, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 18 november 2019.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt tot de laattijdige² omzetting van uitvoeringsrichtlijn (EU) 2018/1581³, die een aantal wijzigingen heeft aangebracht

¹ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

² De omzettingstermijn is verstreken op 19 oktober 2019; uiterlijk tegen die datum dienden de nodige bepalingen vastgesteld en bekendgemaakt te zijn, aangezien de omzettingmaatregelen van toepassing moeten zijn vanaf 1 januari 2020 (zie artikel 2, lid 1, eerste en tweede alinea, van uitvoeringsrichtlijn (EU) 2018/1581).

³ Uitvoeringsrichtlijn (EU) 2018/1581 van de Commissie van 19 oktober 2018 "tot wijziging van richtlijn 2009/119/EG van de Raad wat betreft de methoden voor de berekening van de opslagverplichtingen".

2009/119/CE du Conseil du 14 septembre 2009 “faisant obligation aux États membres de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers” en ce qui concerne les méthodes de calcul des obligations de stockage.

Normalement, un acte législatif de l'Union (tel que la directive 2009/119/CE) ne peut pas être modifié par un acte d'exécution⁴ (tel que la directive d'exécution (UE) 2018/1581). En effet, des modifications formelles ne peuvent être apportées à des actes législatifs que par un autre acte législatif (comme tel a déjà été le cas, en l'occurrence, par le règlement (UE) 2018/1999⁵) ou, en ce qui concerne des éléments non essentiels, par un acte délégué⁶⁻⁷. L'article 3, paragraphe 4, de la directive 2009/119/CE, à savoir le fondement juridique de la directive d'exécution (UE) 2018/1581, est toutefois antérieure à l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne (qui distinguait les actes d'exécution des actes délégués) et prévoit explicitement la possibilité de modifier les règles et méthodes de calcul de l'obligation de

in richtlijn 2009/119/EG van de Raad van 14 september 2009 “houdende verplichting voor de lidstaten om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden”, wat betreft de methoden voor de berekening van de opslagverplichtingen.

Normaal kan een wetgevingshandeling van de Unie (zoals richtlijn 2009/119/EG) niet worden gewijzigd bij een uitvoeringshandeling⁴ (zoals uitvoeringsrichtlijn (EU) 2018/1581). Formele wijzigingen van wetgevingshandelingen zijn immers enkel mogelijk bij een andere wetgevingshandeling (zoals in dit geval reeds gebeurd is bij verordening (EU) 2018/1999⁵) of, wat betreft niet-essentiële onderdelen, bij een gedelegeerde handeling.⁶⁻⁷ Artikel 3, lid 4, van richtlijn 2009/119/EG, zijnde de rechtsgrond voor uitvoeringsrichtlijn (EU) 2018/1581, dateert evenwel van voor de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon (dat voorziet in het onderscheid tussen uitvoeringshandelingen en gedelegeerde handelingen) en voorziet uitdrukkelijk in de mogelijkheid van een wijziging van de regels

⁴ Voir l'article 291 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (ci-après: TFUE).

⁵ Règlement (UE) 2018/1999 du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2018 “sur la gouvernance de l'union de l'énergie et de l'action pour le climat, modifiant les règlements (CE) n° 663/2009 et (CE) n° 715/2009 du Parlement européen et du Conseil, les directives 94/22/CE, 98/70/CE, 2009/31/CE, 2009/73/CE, 2010/31/UE, 2012/27/UE et 2013/30/UE du Parlement européen et du Conseil, les directives 2009/119/CE et (UE) 2015/652 du Conseil et abrogeant le règlement (UE) n° 525/2013 du Parlement européen et du Conseil”.

⁶ Article 290 du TFUE.

⁷ CJUE 16 juillet 2015, *Commission c. Parlement européen et Conseil*, C-88/14, ECLI:EU:C:2015:499, points 43-46. Voir au sujet de la distinction entre les actes délégués et les actes d'exécution, notamment: R. BARENTS, “De post-Lissabon-rechtspraak over het institutioneel evenwicht”, *SEW* 2019, (327) 337-339; K. LENAERTS et P. VAN NUFFEL, *Europees recht*, Anvers, Intersentia, 2017, 455-458; D. RITLENG, “La nouvelle typologie des actes de l'Union. Un premier bilan critique de son application”, *Revue trimestrielle de droit européen* 2015, 7-20; A.P. VAN DER MEI, “Delegation of rulemaking powers to the European Commission post-Lisbon”, *European Constitutional Law Review* 2016, 538-548.

⁴ Zie artikel 291 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (hierna: VWEU).

⁵ Verordening (EU) 2018/1999 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 ‘inzake de governance van de energie-unie en van de klimaatactie, tot wijziging van richtlijn 94/22/EG, richtlijn 98/70/EG, richtlijn 2009/31/EG, Verordening (EG) nr. 663/2009, Verordening (EG) nr. 715/2009, richtlijn 2009/73/EG, richtlijn 2009/119/EG van de Raad, richtlijn 2010/31/EU, richtlijn 2012/27/EU, richtlijn 2013/30/EU en richtlijn (EU) 2015/652 van de Raad, en tot intrekking van Verordening (EU) nr. 525/2013’.

⁶ Artikel 290 VWEU.

⁷ HvJ 16 juli 2015, *Commissie v. Europees Parlement en Raad*, C-88/14, ECLI:EU:C:2015:499, punten 43-46. Zie over het onderscheid tussen gedelegeerde handelingen en uitvoeringshandelingen onder meer: R. BARENTS, “De post-Lissabon-rechtspraak over het institutioneel evenwicht”, *SEW* 2019, (327) 337-339; K. LENAERTS en P. VAN NUFFEL, *Europees recht*, Antwerpen, Intersentia, 2017, 455-458; D. RITLENG, “La nouvelle typologie des actes de l'Union. Un premier bilan critique de son application”, *Revue trimestrielle de droit européen* 2015, 7-20; A.P. VAN DER MEI, “Delegation of rulemaking powers to the European Commission post-Lisbon”, *European Constitutional Law Review* 2016, 538-548.

stockage en application de la procédure de comitologie⁸, qui est normalement destinée aux actes d'exécution et non aux actes délégués⁹⁻¹⁰.

En vue de cette transposition, les articles 2 à 8 de l'avant-projet modifient la loi du 26 janvier 2006 "relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises". Ces modifications consistent à adapter la définition des termes "crise d'approvisionnement" (article 3, a)), à prévoir une nouvelle date de départ (1^{er} juillet) pour l'année de stockage (article 3, b)), à actualiser les références au règlement (CE) n° 1099/2008¹¹ (articles 3, c), 4, 6 et 8), à préciser à quel moment les produits pétroliers repris dans les stocks obligatoires doivent répondre aux dénominations et caractéristiques légales et à instaurer la possibilité de prévoir des règles spécifiques en la matière (article 5), ainsi qu'à remplacer l'annexe I^{re} relative à la méthode de calcul de l'équivalent en pétrole brut des importations des produits pétroliers (article 7).

en méthodes pour de berekening van de opslagverplichting met toepassing van de comitologieprocedure,⁸ die normaal gesproken bestemd is voor uitvoeringshandelingen en niet voor gedelegeerde handelingen.⁹⁻¹⁰

De artikelen 2 tot 8 van het voorontwerp voorzien met het oog op die omzetting in wijzigingen van de wet van 26 januari 2006 "betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop". Die wijzigingen betreffen een aanpassing van de definitie van de term "bevoorradingscrisis" (artikel 3, a)), een nieuwe startdatum (1 juli) voor het voorraadjahr (artikel 3, b)), actualisering van de verwijzingen naar verordening (EG) nr. 1099/2008¹¹ (artikelen 3, c), 4, 6, en 8), een precisering van het tijdstip waarop de aardolieproducten in de verplichte voorraden aan de wettelijke benamingen en kenmerken moeten voldoen en de invoering van de mogelijkheid om te voorzien in specifieke regelingen ter zake (artikel 5), alsook de vervanging van bijlage I met de wijze van berekening van het aardolie-equivalent van de ingevoerde aardolieproducten (artikel 7).

⁸ En l'occurrence, selon la "nouvelle procédure de comitologie", visée dans le règlement (UE) n° 182/2011 du Parlement européen et du Conseil du 16 février 2011 "établissant les règles et principes généraux relatifs aux modalités de contrôle par les États membres de l'exercice des compétences d'exécution par la Commission", qui (moyennant des adaptations) est venue se substituer, en vertu des dispositions transitoires de l'article 13 de ce règlement, à l'ancienne procédure contenue aux articles 5 et 7 de la décision 1999/468/EG du Conseil du 28 juin 1999 "fixant les modalités de l'exercice des compétences d'exécution conférées à la Commission" auxquels il est encore fait référence à l'article 23, paragraphe 2, combiné à l'article 3, paragraphe 4, de la directive 2009/119/CE.

⁹ L'article 13, paragraphe 4, du règlement (UE) n° 182/2011 dispose que les dispositions transitoires précitées "ne préjugent pas la nature des actes concernés".

¹⁰ À cela s'ajoute que le fondement juridique de cette directive 2009/119/CE est l'article 100 du Traité CE, lequel correspond à présent à l'article 122 du TFUE. Selon ce fondement juridique, les actes juridiques sont adoptés par le Conseil à la majorité qualifiée sur la proposition de la Commission européenne. L'article 122 du TFUE ne définit cependant pas cette procédure comme une "procédure législative spéciale" au sens de l'article 289, paragraphe 2, du TFUE. Par conséquent, les actes juridiques adoptés en vertu de ce fondement juridique ne constituent plus des actes législatifs conformément à l'article 289, paragraphe 3 du TFUE (CJUE 6 septembre 2017, *République slovaque et Hongrie c. le Conseil*, C-643/15 et C-647/15, ECLI:EU:C:2017:631, points 57-84). Selon l'article 290, paragraphe 1, du TFUE, les actes juridiques délégués ne peuvent toutefois être utilisés que pour compléter ou modifier les éléments non essentiels d'un acte législatif. Une future nouvelle directive fondée sur l'article 122 du TFUE et destinée à remplacer la directive 2009/119/CE pourra dès lors uniquement prévoir que certains éléments non essentiels peuvent être modifiés par un acte d'exécution au sens de l'article 291, paragraphe 2, du TFUE, selon la nouvelle procédure de comitologie.

¹¹ Règlement (CE) n° 1099/2008 du Parlement européen et du Conseil du 22 octobre 2008 "concernant les statistiques de l'énergie".

⁸ In dit geval volgens de "nieuwe comitologieprocedure" bepaald in verordening (EU) nr. 182/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 2011 "tot vaststelling van de algemene voorschriften en beginselen die van toepassing zijn op de wijze waarop de lidstaten de uitoefening van de uitvoeringsbevoegdheden door de Commissie controleren", die (met aanpassingen) op grond van de overgangsbepalingen in artikel 13 van die verordening in de plaats is gekomen van de oude procedure vervat in de artikelen 5 en 7 van het besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 "tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden", waarnaar nog wordt verwezen in artikel 23, lid 2, gelezen in samenhang met artikel 3, lid 4, van richtlijn 2009/119/EG.

⁹ Artikel 13, lid 4, van verordening (EU) nr. 182/2011 bepaalt dat de voormelde overgangsbepalingen "de aard van de betrokken handelingen onverlet" laten.

¹⁰ Daar komt nog bij dat richtlijn 2009/119/EG als rechtsgrond artikel 100 EG-verdrag heeft, wat nu overeenstemt met artikel 122 van het VWEU. Rechtshandelingen worden volgens die rechtsgrond aangenomen door de Raad bij gekwalificeerde meerderheid, op voorstel van de Europese Commissie. Artikel 122 van het VWEU omschrijft die procedure echter niet als een "bijzondere wetgevingsprocedure" in de zin van artikel 289, lid 2, van het VWEU. Bijgevolg zijn rechtshandelingen die op die rechtsgrond worden aangenomen volgens artikel 289, lid 3, van het VWEU niet langer wetgevingshandelingen (HvJ 6 september 2017, *Slowaakse Republiek en Hongarije v. Raad*, C-643/15 en C-647/15, ECLI:EU:C:2017:631, punten 57-84). Gedelegeerde rechtshandelingen kunnen echter volgens artikel 290, lid 1, van het VWEU enkel worden gebruikt ter aanvulling of wijziging van de niet-essentiële onderdelen van een wetgevingshandeling. Bijgevolg zal ook een toekomstige op artikel 122 van het VWEU gebaseerde nieuwe richtlijn ter vervanging van richtlijn 2009/119/EG enkel kunnen bepalen dat bepaalde niet-essentiële onderdelen ervan kunnen worden gewijzigd bij uitvoeringshandeling in de zin van artikel 291, lid 2, van het VWEU, volgens de nieuwe comitologieprocedure.

¹¹ Verordening (EG) nr. 1099/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 22 oktober 2008 "betreffende energiestatistiek".

L'article 9 de l'avant-projet a pour objet de remplacer l'alinéa 1^{er} de l'article 2, § 2, de la loi du 13 juillet 1976 "portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, faits à Paris le 18 novembre 1974" et d'en abroger l'alinéa 3, afin de faire concorder la définition des termes "crise d'approvisionnement" avec la définition figurant à l'article 2, 7°, de la loi du 26 janvier 2006, modifié par l'article 3, a), de l'avant-projet.

EXAMEN DU TEXTE

Article 1^{er}

3. Le délégué a confirmé que l'article 1^{er} de l'avant-projet doit faire mention de l'article 74 (pas: 78) de la Constitution.

Article 2

4. Mieux vaut omettre l'article 2 de l'avant-projet, dès lors qu'il est d'usage de ne faire référence, dans la disposition de transposition, qu'à la directive-cadre transposée et non aux textes modificatifs de celle-ci¹².

Article 7

5. Au point 1) de l'annexe I^{re} en projet de la loi du 26 janvier 2006, mieux vaut ne pas faire mention de la modification du règlement (CE) n° 1099/2008¹³. En effet, la référence au chapitre 3.4 de l'annexe A de ce dernier doit, de ce fait, être comprise comme une référence statique et non comme une référence dynamique¹⁴, ce qui n'est probablement pas l'intention des auteurs de l'avant-projet.

Le greffier,

Astrid TRUYENS

Le président,

Jo BAERT

Artikel 9 van het voorontwerp strekt ertoe om in artikel 2, § 2, van de wet van 13 juli 1976 "houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974" het eerste lid te vervangen en het derde lid op te heffen, teneinde de definitie van de term "bevoorradingsscrisis" te laten samenvallen met de definitie in artikel 2, 7°, van de wet van 26 januari 2006, zoals gewijzigd bij artikel 3, a), van het voorontwerp.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 1

3. De gemachtigde bevestigde dat in artikel 1 van het voorontwerp moet worden verwezen naar artikel 74 (niet: 78) van de Grondwet.

Artikel 2

4. Artikel 2 van het voorontwerp kan beter worden weggelaten, aangezien het gebruikelijk is om in de omzettingbepaling enkel te verwijzen naar de basisrichtlijn die wordt omgezet en niet naar de wijzigende teksten ervan.¹²

Artikel 7

5. In punt 1) van de ontworpen bijlage I bij de wet van 26 januari 2006 kan beter niet worden verwezen naar de wijziging van verordening (EG) nr. 1099/2008.¹³ De verwijzing naar hoofdstuk 3.4 van bijlage A bij die verordening moet daardoor immers worden begrepen als een statische verwijzing en niet als een dynamische verwijzing,¹⁴ hetgeen allicht niet de bedoeling is van de stellers van het voorontwerp.

De griffier,

Astrid TRUYENS

De voorzitter,

Jo BAERT

¹² S'il en était tout de même ainsi, il conviendrait par ailleurs dans un souci d'exhaustivité de faire également référence au règlement (UE) 2018/1999 précité.

¹³ Par le règlement (UE) n° 2017/2010 de la Commission du 9 novembre 2017 "modifiant le règlement (CE) n° 1099/2008 du Parlement européen et du Conseil concernant les statistiques de l'énergie, relativement aux mises à jour pour les statistiques annuelles et mensuelles de l'énergie".

¹⁴ Voir à ce propos *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, recommandation 74, à consulter sur le site internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

¹² Indien men dat toch zou doen zou trouwens volledigheidshalve ook moeten worden verwezen naar de voormelde verordening (EU) 2018/1999.

¹³ Bij verordening (EU) 2017/2010 van de Commissie van 9 november 2017 "tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1099/2008 van het Europees Parlement en de Raad betreffende energiestatistiek, wat de herzieningen van de jaarlijkse en maandelijkse energiestatistiek betreft".

¹⁴ Zie daarover *Beginnelsen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, aanbeveling 74, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de la ministre de l'Énergie,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

La ministre de l'Énergie est chargée de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 2 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 7°, remplacé par la loi du 13 juin 2013, les mots "une situation qui entraîne une telle diminution de la fourniture de pétrole brut et/ou de produits pétroliers que l'offre ne suffit plus pour remplir les besoins normaux" sont remplacés par les mots "un cas d'urgence particulière ou de crise locale";

b) au 13°, les mots "1^{er} avril" sont remplacés par les mots "1^{er} juillet";

c) au 24°, dans la deuxième phrase, les mots "définies à l'annexe C, point 3.2.1" sont remplacés par les mots "telles que définies à l'annexe C, section 3.2.2.11." et dans la troisième phrase, les mots "définies à l'annexe B, point 4" sont remplacés par les mots "définis à l'annexe A, chapitre 3.4.".

Art. 3

Dans l'article 3, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 13 juin 2013, les mots "définis à l'annexe C, point 3.1, alinéa 1^{er}," sont remplacés par les mots "énumérés à l'annexe A, chapitre 3.4.".

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Energie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Energie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 2 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 7°, vervangen bij de wet van 13 juni 2013, worden de woorden "een situatie die een zodanige daling in de aanvoer van ruwe aardolie en/of aardolieproducten met zich meebrengt dat het aanbod niet meer in de normale behoeften kan voorzien" vervangen door de woorden "een bijzonder urgentiegeval of plaatselijke crisis";

b) in de bepaling onder 13° worden de woorden "1 april" vervangen door de woorden "1 juli";

c) in de bepaling onder 24°, worden in de tweede zin de woorden "punt 3.2.1. van bijlage C van de" vervangen door de woorden "punt 3.2.2.11. van bijlage C bij de" en in de derde zin worden de woorden "bijlage B, punt 4, van de" vervangen door de woorden "hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij de".

Art. 3

In artikel 3, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 juni 2013, worden de woorden "bijlage C, punt 3.1., lid 1, van de" vervangen door de woorden "hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij de".

Art. 4

Dans l'article 12 de la même loi les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le paragraphe 1^{er}, la première phrase est complétée par les mots "au moment de leur mise à la consommation en Belgique";

b) dans le paragraphe 2, les mots "ou des règles spécifiques" sont insérés entre le mot "restrictions" et le mot "concernant".

Art. 5

Dans l'article 15, § 1^{er}/1, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, de la même loi, insérée par loi du 13 juin 2013, les mots "visées à l'annexe C, point 3.1., alinéa 1^{er}," sont remplacés par les mots "visées à l'annexe A, chapitre 3.4."

Art. 6

Dans la même loi, l'annexe I^{re}, insérée par la loi du 13 juin 2013, est remplacée par ce qui suit:

"Annexe I^{re}. – METHODE DE CALCUL DE L'EQUIVALENT EN PETROLE BRUT DES IMPORTATIONS DES PRODUITS PETROLIERS

L'équivalent en pétrole brut des importations de produits pétroliers visé à l'article 3/1, § 2, alinéa 1^{er}, doit être établi selon la méthode suivante:

1) la somme des importations nettes de pétrole brut, liquides de gaz naturel (LGN), produits d'alimentation des raffineries et autres hydrocarbures, tels que définis à l'annexe A, chapitre 3.4. du règlement (CE) n° 1099/2008, ajustée pour prendre en compte les éventuelles variations de stocks. De la valeur obtenue est soustraite la valeur la plus haute des valeurs suivantes pour le rendement de naphta: 4 %; taux moyen de rendement en naphta; consommation effective nette de naphta.

2) la somme des importations nettes de tous les autres produits pétroliers, tels que définis à l'annexe A, chapitre 3.4. du règlement (CE) N) 1099/2008, hormis le naphta, ajustée pour prendre en compte les variations de stocks, et multipliée par 1,065.

La somme des valeurs obtenues aux points 1) et 2) représente l'équivalent en pétrole brut.

Art. 4

In artikel 12 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in paragraaf 1 wordt de eerste zin aangevuld met de woorden "op het moment van hun uitslag tot verbruik in België.";

b) in paragraaf 2 worden de woorden "of specifieke regelingen" ingevoegd tussen het woord "beperkingen" en het woord "opleggen".

Art. 5

In artikel 15, § 1/1, eerste lid, tweede zin, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 juni 2013, worden de woorden "bedoeld in bijlage C, punt 3.1., lid 1, van de" vervangen door de woorden "vastgesteld in hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij de".

Art. 6

In dezelfde wet wordt de bijlage I, ingevoegd bij de wet van 13 juni 2013, vervangen als volgt:

"Bijlage I. – WIJZE VAN BEREKENING VAN HET AARDOLIE-EQUIVALENT VAN DE INGEVOERDE AARDOLIEPRODUCTEN

Het in artikel 3/1, § 2, eerste lid, bedoelde aardolie-equivalent van de ingevoerde aardolieproducten wordt als volgt vastgesteld:

1) de som van de netto-invoer van ruwe aardolie, aardgascondensaten (NGL), raffinagegrondstoffen en overige koolwaterstoffen als gedefinieerd in hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij Verordening (EG) nr. 1099/2008, wordt berekend en gecorrigeerd voor eventuele voorraadschommelingen. Van het verkregen getal wordt het hoogste van de volgende getallen afgetrokken voor de opbrengst van nafta: 4 %; de gemiddelde opbrengst van nafta; het werkelijke nettoverbruik van nafta.

2) de som van de netto-invoer van alle overige aardolieproducten als gedefinieerd in hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij Verordening (EG) nr. 1099/2008, zonder nafta, wordt berekend en gecorrigeerd voor eventuele voorraadschommelingen en vermenigvuldigd met factor 1,065.

Het aardolie-equivalent wordt verkregen door de eindbedragen van de stappen 1) en 2) bij elkaar op te tellen.

Les soutes maritimes internationales ne sont pas prises en compte dans le calcul.”

Art. 7

Dans l'annexe II à la même loi, insérée par la loi du 13 juin 2013, dans la deuxième paragraphe les mots “selon la définition figurant à l'annexe C, point 3.2.1.,” sont remplacés par les mots “selon la définition à l'annexe C, section 3.2.2.11.,” et les mots “définis à l'annexe B, point 4,” sont remplacées par les mots “définis à l'annexe A, chapitre 3.4.”

Art. 8

Dans l'article 2, § 2, de la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, faits à Paris le 18 novembre 1974, inséré par la loi du 20 juillet 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Au moment d'une crise d'approvisionnement visée à l'article 2, 7°, de la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises, le Bureau National du Pétrole, créé par l'arrêté royal du 19 décembre 2018 portant création et réglant la composition, les missions et le fonctionnement du Bureau national du pétrole, veille à l'exécution du programme et des règles visées dans le §§ 1^{er} et 2.”;

2° l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 9

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2020.

Donné à Bruxelles, le 11 décembre 2019

PHILIPPE

PAR LE ROI:

La ministre de l'Énergie,

Marie Christine MARGHEM

Bunkervoorraden van de internationale zeescheepvaart worden niet meegerekend.”

Art. 7

In bijlage II bij dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 juni 2013, worden in de tweede paragraaf de woorden “in de zin van punt 3.2.1. van bijlage C van de” vervangen door de woorden “in de zin van punt 3.2.2.11. van bijlage C bij de” en worden de woorden “als gedefinieerd in bijlage B, punt 4, van de” vervangen door de woorden “als gedefinieerd in hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij de”.

Art. 8

In artikel 2, § 2, van de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Op het ogenblik van een bevoorradingscrisis bedoeld in artikel 2, 7°, van de Wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, staat het Nationaal Olie Bureau, opgericht bij het koninklijk besluit van 19 december 2018 houdende de oprichting, de samenstelling, de opdrachten en de werkwijze van het Nationaal Oliebureau, in voor de uitvoering van het programma en de regels bedoeld in §§ 1 en 2.”;

2° het derde lid wordt opgeheven.

Art. 9

Deze wet treedt in werking op 1 januari 2020.

Gegeven te Brussel, 11 december 2019

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Energie,

Marie Christine MARGHEM

Tableau de correspondance directive - projet de loi

Transposition de la directive d'exécution (UE) 2018/1581 de la Commission du 19 octobre 2018 modifiant la directive 2009/119/CE du Conseil en ce qui concerne les méthodes de calcul des obligations de stockage (ci-après directive 2018/1581)

Directive 2018/1581	Projet de loi modifiant la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises et la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, fait à Paris le 18 novembre 1974
Article 1.1.	Article 4
Article 1.2.	Article 3 (b)
Article 1.3.	Article 6
Article 1.4.	Article 3 (c)
Article 1.5.	Article 8
Article 1.6.	Article 8
Article 1.7.	Article 4
Article 1.8.	Article 7
Article 2.1.	Pas d'application
Article 2.1. alinéa 2	Article 10
Article 2.1. alinéa 3	Article 1
Article 2.2.	Pas d'application
Article 3	Pas d'application
Article 4	Pas d'application

Concordantietabel richtlijn - wetsontwerp

Omzetting van de uitvoeringsrichtlijn (EU) 2018/1581 van de Commissie van 19 oktober 2018 tot wijziging van de richtlijn 2009/119/CE van de Raad wat betreft de methoden voor de berekening van de opslagverplichtingen (hierna richtlijn 2018/1581)

Richtlijn 2018/1581	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop en de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974
Artikel 1.1.	Artikel 4
Artikel 1.2.	Artikel 3 (b)
Artikel 1.3.	Artikel 6
Artikel 1.4.	Artikel 3 (c)
Artikel 1.5.	Artikel 8
Artikel 1.6.	Artikel 8
Artikel 1.7.	Artikel 4
Artikel 1.8.	Artikel 7
Artikel 2.1.	Niet van toepassing
Artikel 2.1. alinea 2	Artikel 10
Artikel 2.1. alinea 3	Artikel 1
Artikel 2.2.	Niet van toepassing
Artikel 3	Niet van toepassing
Artikel 4	Niet van toepassing

Tableau de correspondance projet de loi - directive

Transposition de la directive d'exécution (UE) 2018/1581 de la Commission du 19 octobre 2018 modifiant la directive 2009/119/CE du Conseil en ce qui concerne les méthodes de calcul des obligations de stockage (ci-après directive 2018/1581)

Projet de loi modifiant la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises et la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, fait à Paris le 18 novembre 1974	Directive 2018/1581
Article 1	Article 2.1. alinéa 3
Article 3 (b)	Article 1.2.
Article 3 (c)	Article 1.4.
Article 4	Article 1.1.
Article 4	Article 1.7.
Article 6	Article 1.3.
Article 7	Article 1.8.
Article 8	Article 1.5.
Article 8	Article 1.6.
Article 10	Article 2.1. alinéa 2

Concordantietabel wetsontwerp - richtlijn

Omzetting van de uitvoeringsrichtlijn (EU) 2018/1581 van de Commissie van 19 oktober 2018 tot wijziging van de richtlijn 2009/119/CE van de Raad wat betreft de methoden voor de berekening van de opslagverplichtingen (hierna richtlijn 2018/1581)

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop en de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974	Richtlijn 2018/1581
Artikel 1	Artikel 2.1. alinea 3
Artikel 3 (b)	Artikel 1.2.
Artikel 3 (c)	Artikel 1.4.
Artikel 4	Artikel 1.1.
Artikel 4	Artikel 1.7.
Artikel 6	Artikel 1.3.
Artikel 7	Artikel 1.8.
Artikel 8	Artikel 1.5.
Artikel 8	Artikel 1.6.
Artikel 10	Artikel 2.1. alinea 2

Coordination des articles

Art. 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution. Elle transpose la Directive 2009/119/CE du Conseil du 14 septembre 2009 faisant obligation aux Etats membres de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers et la Directive d'exécution (EU) 2018/1581 de la Commission du 19 octobre 2018 modifiant la Directive 2009/119/CE du Conseil en ce qui concerne les méthodes de calcul des obligations de stockage.

Art. 2. Pour l'application de la présente loi l'on entend par :

7° « crise d'approvisionnement » : une réduction de l'approvisionnement pétrolier visée à l'article 13, 14 ou 17 de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie ou reconnue comme telle par une décision unanime du Conseil d'Administration de l'Agence internationale de l'Energie ou par la Commission européenne sur base des résultats du Groupe de coordination ou ~~une situation qui entraîne une telle diminution de l'offre de pétrole que l'offre ne suffit plus pour remplir les besoins normaux un cas d'urgence particulière ou de crise locale~~ et qui est reconnue par le Conseil des Ministres comme étant une crise d'approvisionnement;

13° « année de stockage » : période de 12 mois commençant le ~~1er avril~~ 1er juillet de l'année;

Coördinatie van de artikelen

Art.1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. Zij voorziet in de omzetting van de Richtlijn 2009/119/EG van de Raad van 14 september 2009 houdende verplichting van de lidstaten om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden en van de Uitvoeringsrichtlijn (EU) 2018/1581 van de Commissie van 19 oktober 2018 tot wijziging van de Richtlijn 2009/119/EG van de Raad wat betreft de methoden voor de berekening van de opslagverplichtingen.

Art. 2. Door de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

7° « bevoorradingscrisis » : een vermindering van de olievoorziening zoals bedoeld in artikel 13, 14 of 17 van de Overeenkomst inzake een Internationaal Energieprogramma, of als dusdanig erkend door een unanieme beslissing van de Raad van Bestuur van het Internationaal Energie Agentschap of door de Europese Commissie op basis van de bevindingen van de Coördinatiegroep, of ~~een situatie die een zodanige daling in de aanvoer van ruwe aardolie en/of aardolieproducten met zich meebrengt dat het aanbod niet meer in de normale behoeften kan voorzien~~ een bijzonder urgentiegeval of plaatselijke crisis en die door de Ministerraad wordt erkend als zijnde een bevoorradingscrisis;

13° « voorraadjaar » : periode van 12 maanden die aanvangt op ~~1 april~~ 1 juli van het jaar;

24° " produits clés " : les produits pétroliers dont la consommation intérieure en équivalent pétrole brut, pour l'année de référence, représente au moins 75 pour cent de la consommation intérieure totale.

L'équivalent en pétrole brut visé au premier alinéa est calculé en appliquant un coefficient multiplicateur de 1,2 à la somme des "livraisons intérieures brutes observées" agrégées, ~~définies à l'annexe C, point 3.2.1~~ telles que définies à l'annexe C, section 3.2.2.11 du Règlement (CE) n° 1099/2008, pour les produits inclus dans les catégories utilisées ou concernées. Les soutes maritimes internationales ne sont pas prises en compte dans le calcul.

Les produits clés ne peuvent se composer que d'une ou de plusieurs des catégories de produits suivantes, ~~définies à l'annexe B, point 4, définis à l'annexe A, chapitre 3.4.~~ du Règlement (CE) n° 1099/2008 :

- éthane,
- GPL,
- essence moteur,
- essence aviation,
- carburéacteur de type essence (carburéacteur type naphta ou JP4),
- carburéacteur de type kérosène,
- pétrole lampant,
- gasoil/diesel (fuel-oil distillé),
- fuel-oil,
- white spirit et essences spéciales,
- lubrifiants,
- bitumes,
- paraffines et
- coke de pétrole;

24° " sleutelproducten " : de aardolieproducten waarvan het aardolie-equivalent van het binnenlands verbruik, voor het referentiejaar, ten minste 75 procent bedraagt van het totale binnenlands verbruik.

Het aardolie-equivalent als bedoeld in het eerste lid wordt berekend door de som van het aggregaat " waargenomen bruto binnenlandse leveringen ", in de zin van ~~punt 3.2.1 van bijlage C van de punt 3.2.2.11. van~~ bijlage C bij de Verordening (EG) nr. 1099/2008, voor de producten van de gebruikte of betrokken categorieën, te vermenigvuldigen met een factor 1,2. Bunkervoorraden van de internationale zeescheepvaart worden niet meegerekend.

De sleutelproducten bestaan uitsluitend uit producten van een of meer van de volgende categorieën, zoals gedefinieerd in ~~bijlage B, punt 4, van de hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij~~ de Verordening (EG) nr. 1099/2008 :

- ethaan,
- LPG,
- motorbenzine,
- vliegtuigbenzine,
- reactiemotorbrandstof van het benzinetype (reactiemotorbrandstof van het naftatype of JP4),
- reactiemotorbrandstof van het kerosinetype,
- lamppetroleum,
- gasolie/diesel (gedistilleerde stookolie),
- stookolie,
- white spirit en speciale benzinesoorten,
- smeermiddelen,
- bitumen,
- paraffine en
- petroleumcoke;

Art. 3.§ 1er. Pour l'application de la présente loi, les produits pétroliers ~~définis à l'annexe C, point 3.1, alinéa 1er, énumérés à l'annexe A, chapitre 3.4.~~ du Règlement (CE) n° 1099/2008 et sont répartis dans les catégories suivantes :

1° 1re catégorie : essences pour véhicules à moteur et carburants pour avions (essences pour avions et carburateurs du type essence);

2° 2e catégorie : gasoil de chauffage, gasoil-diesel, pétrole lampant et carburateurs du type kérosène;

3° 3e catégorie : combustibles résiduels.

§ 2. Le ministre détermine la liste des codes de la nomenclature combinée ou des produits qui correspondent à ces catégories.

Art. 12. § 1er. Les produits finaux repris dans les stocks obligatoires doivent répondre aux dénominations et caractéristiques légales au moment de leur mise à la consommation en Belgique. Les produits qui n'y répondent pas, sont considérés comme des composants de mélange. Les composants de mélange ne peuvent être pris en considération dans les stocks obligatoires que si tous les produits contribuant à la composition du produit de mélange sont localisés au même endroit et en rapport correct avec le produit auquel ils sont mélangés.

§ 2. Le Roi peut formuler des restrictions ou des règles spécifiques concernant le pétrole et les produits pétroliers qui entrent en ligne de compte pour les stocks obligatoires.

Art. 15.§ 1er. Les assujettis au stockage, les sociétés pétrolières qui gèrent des stocks de sécurité conformément à l'article 13, § 2, les propriétaires ou gérants de dépôts qui gèrent à la demande de tiers des stocks obligatoires ou de sécurité dans leurs dépôts et APETRA

Art. 3.§ 1. Voor de toepassing van deze wet worden aardolieproducten gedefinieerd zoals in ~~bijlage C, punt 3.1, lid 1, van de hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij de~~ Verordening (EG) nr. 1099/2008 en verdeeld in de volgende categorieën :

1° 1e categorie : benzines voor motorvoertuigen en brandstoffen voor vliegtuigen (vliegtuigbenzine en brandstoffen voor straalvliegtuigen van het benzinetype);

2° 2e categorie : gasolie verwarming, gasolie diesel, lampolie en brandstoffen voor straalvliegtuigen van het kerosinetype;

3° 3e categorie : residuele brandstoffen.

§ 2. De minister bepaalt de lijst met codes van de gecombineerde nomenclatuur of van de producten waarmee deze categorieën overeen komen.

Art. 12. § 1. De in de verplichte voorraden opgenomen eindproducten dienen te beantwoorden aan de wettelijke benamingen en kenmerken op het moment van hun uitslag tot verbruik in België. Producten die daar niet aan beantwoorden, worden beschouwd als mengcomponenten. Mengcomponenten worden enkel tot de verplichte voorraden gerekend, indien alle producten die bijdragen tot de samenstelling van het mengproduct op dezelfde plaats gelokaliseerd zijn en in correcte verhouding tot het product waarmee ze worden gemengd.

§ 2. De Koning kan beperkingen of specifieke regelingen opleggen inzake de aardolie en aardolieproducten die tot de verplichte voorraden mogen worden gerekend.

Art. 15.§ 1. De voorraadplichtigen, de aardoliemaatschappijen die veiligheidsvoorraden aanhouden overeenkomstig artikel 13, § 2, de depoteigenaars of -uitbaters die in opdracht van derden verplichte of veiligheidsvoorraden

informer la Direction générale de la localisation, de la quantité et de la composition des stocks obligatoires et/ou les stocks de sécurité qu'ils détiennent.

Ils autorisent les personnes, mandatées par la Commission européenne à cette fin, à contrôler les stocks de sécurité et leur apportent assistance. Ces personnes peuvent inspecter tous les documents et registres concernant les stocks et peuvent avoir accès à tous les endroits où des stocks de sécurité sont stockés et à tous les documents les concernant.

§ 1er/1. La Direction générale établit un répertoire détaillé, mis à jour en permanence, de tous les stocks obligatoires qui ne constituent pas des stocks spécifiques. Ledit répertoire contient notamment les informations nécessaires afin de localiser le dépôt, la raffinerie ou l'installation de stockage où les stocks en question se trouvent, ainsi que pour en déterminer les quantités, le propriétaire et la nature, en référence aux catégories ~~visées à l'annexe C, point 3.1., alinéa 1er, visées à l'annexe A, chapitre 3.4.~~ du Règlement (CE) n° 1099/2008.

Chaque année, le 25 février au plus tard, la Direction générale communique à la Commission un résumé du répertoire des stocks, indiquant au moins le volume et la nature des stocks obligatoires présents en Belgique le dernier jour de l'année civile précédente.

La Direction générale tient également un registre détaillé et constamment mis à jour, qui indique l'emplacement exact de tous les stocks spécifiques détenus sur le territoire belge.

A la demande de la commission européenne, la direction générale communique à la Commission endéans les quinze jours un

in hun depot beheren]1 en APETRA verstrekken aan de Algemene Directie de gegevens inzake de locatie, omvang en samenstelling van de verplichte voorraden en/of veiligheidsvoorraden die zij aanhouden.

1 Zij laten de personen, die de Europese Commissie daartoe gemachtigd heeft, toe om controle op de veiligheidsvoorraden te verrichten en verlenen hen assistentie. Deze personen kunnen inzake nemen van alle documenten en registers betreffende de voorraden en toegang krijgen tot alle locaties waar veiligheidsvoorraden worden aangehouden en tot alle desbetreffende documenten.

§ 1/1. De Algemene Directie houdt een gedetailleerd en voortdurend geactualiseerd register bij van alle andere verplichte voorraden dan de speciale voorraden. Dit register bevat met name de nodige informatie waarmee kan worden bepaald in welk depot of welke raffinaderij of opslagplaats de voorraden worden aangehouden, over welke hoeveelheden het gaat, wie de eigenaar is en wat de aard ervan is, onder verwijzing naar de categorieën ~~bedoeld in bijlage C, punt 3.1., lid 1, van de vastgesteld in hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij de~~ Verordening (EG) nr. 1099/2008.

Een samenvatting van dit register, waarin ten minste de hoeveelheid en de aard van de verplichte voorraden zijn aangegeven die op het einde van het vorige kalenderjaar in België aanwezig zijn, wordt uiterlijk op 25 februari van elk jaar door de Algemene Directie aan de Commissie bezorgd.

De Algemene Directie houdt tevens een gedetailleerd en voortdurend geactualiseerd register, met opgave van de exacte locatie, van alle speciale voorraden die op het Belgische grondgebied worden aangehouden.

Op verzoek van de Europese Commissie bezorgt de Algemene Directie binnen vijftien dagen een volledig exemplaar van de twee in

exemplaire complet des deux répertoires visés dans ce paragraphe.

§ 1er/2. La Direction générale communique à la Commission les relevés statistiques mensuels relatifs aux stocks obligatoires et aux stocks spécifiques situés en Belgique et à l'étranger de même que les stocks commerciaux en Belgique; ce relevé reflète la situation de la fin du mois. Ce relevé est communiqué à la Commission au plus tard :

a) dans les 55 jours qui suivent le mois auquel ce relevé des stocks obligatoires se rapporte et

b) endéans le mois qui suit celui auquel le relevé des stocks spécifiques se rapporte.

Sur demande de la Commission la Direction générale lui transmet immédiatement une copie des relevés statistiques concernant les stocks spécifiques.

Suite à une décision prise au niveau européen, le ministre peut modifier la fréquence et la date limite de communication des relevés.

§ 2. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles additionnelles concernant les obligations d'information et d'administration.

deze paragraaf bedoelde registers aan de Commissie.

§ 1/2. De Algemene Directie bezorgt de Commissie maandelijkse statistische overzichten van de verplichte voorraden en van de speciale voorraden op of buiten het grondgebied van België en van de handelsvoorraden op Belgische grondgebied die aangehouden worden op het einde van de maand. Deze communicatie aan de Commissie gebeurt uiterlijk :

a) binnen 55 dagen volgend op de maand waarop zij betrekking heeft voor de verplichte voorraden en

b) binnen de maand volgend op de maand waarop zij betrekking heeft voor de speciale voorraden.

Op verzoek van de Commissie bezorgt de Algemene directie de Commissie onmiddellijk een kopie van de statistische overzichten van de speciale voorraden.

De minister kan de frequentie en uiterste datum van indiening wijzigen ingevolge een beslissing op Europees niveau.

§ 2. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de verdere regels met betrekking tot de informatie- en administratieverplichtingen.

ANNEXES

~~Annexe Ire. METHODE DE CALCUL DE L'EQUIVALENT EN PETROLE BRUT DES IMPORTATIONS DES PRODUITS PETROLIERS~~
~~L'équivalent en pétrole brut des importations de produits pétroliers visé à l'article 3/1, § 2, alinéa 1er, doit être établi selon la méthode suivante :~~
~~L'équivalent en pétrole brut des importations de produits pétroliers est obtenu par l'addition, d'une part, des importations nettes des produits suivants :~~

BIJLAGEN.

~~Bijlage I. WIJZE VAN BEREKENING VAN HET AARDOLIE-EQUIVALENT VAN DE INGEVOERDE AARDOLIEPRODUCTEN~~
~~Het in artikel 3/1, § 2, eerste lid, bedoelde aardolie-equivalent van de ingevoerde aardolieproducten wordt als volgt vastgesteld :~~
~~Het aardolie-equivalent van de ingevoerde aardolieproducten is de som van, enerzijds, de netto-invoer van de volgende producten : ruwe aardolie, NGL, raffinagegrondstoffen~~

~~pétrole brut, LGN, produits d'alimentation des raffineries et autres hydrocarbures, tels que définis à l'annexe B, point 4, du Règlement (CE) n° 1099/2008, ajustées pour prendre en compte les éventuelles variations de stocks et réduites de 4 %, représentant le rendement de naphta (ou, si le taux moyen de rendement en naphta sur le territoire national dépasse 7 %, diminuées de la consommation effective nette de naphta ou réduites du taux moyen de rendement en naphta) et, d'autres parts, les importations nettes de tous les autres produits pétroliers hormis le naphta, également ajustées pour prendre en compte les variations de stocks et multipliées par 1,065. Les soutes maritimes internationales ne sont pas prises en compte dans le calcul.~~

~~en overige koolwaterstoffen als gedefinieerd in bijlage B, punt 4, van Verordening (EG) nr. 1099/2008, gecorrigeerd voor eventuele voorraadschommelingen en onder aftrek van 4 %, zijnde de opbrengst van nafta (of, indien de gemiddelde opbrengst van nafta op het nationale grondgebied meer dan 7 % bedraagt, onder aftrek van het werkelijke verbruik van nafta of het gemiddelde opbrengstpercentage van nafta) en, anderzijds, de netto-invoer van alle overige aardolieproducten zonder nafta, eveneens gecorrigeerd voor voorraadschommelingen en vermenigvuldigd met 1,065. Bunkervoorraden van de internationale zeescheepvaart worden niet meegerekend.~~

Annexe 1er. - METHODE DE CALCUL DE L'EQUIVALENT EN PETROLE BRUT DES IMPORTATIONS DES PRODUITS PETROLIERS

L'équivalent en pétrole brut des importations de produits pétroliers visé à l'article 3/1, § 2, alinéa 1er, doit être établi selon la méthode suivante :

1) la somme des importations nettes de pétrole brut, liquides de gaz naturel (LGN), produits d'alimentation des raffineries et autres hydrocarbures, tels que définis à l'annexe A, chapitre 3.4. du règlement (CE) n° 1099/2008 tel que modifié par le règlement (UE) 2017/2010 de la Commission du 9 novembre 2017, ajustée pour prendre en compte les éventuelles variations de stocks. De la valeur obtenue est soustraite la valeur la plus haute des valeurs suivantes pour le rendement de naphta : 4 % ; taux moyen de rendement en naphta ; consommation effective nette de naphta.

Bijlage I. - WIJZE VAN BEREKENING VAN HET AARDOLIE-EQUIVALENT VAN DE INGEVOERDE AARDOLIEPRODUCTEN

Het in artikel 3/1, § 2, eerste lid, bedoelde aardolie-equivalent van de ingevoerde aardolieproducten wordt als volgt vastgesteld :

1) de som van de netto-invoer van ruwe aardolie, aardgascondensaten (NGL), raffinagegrondstoffen en overige koolwaterstoffen als gedefinieerd in hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij Verordening (EG) nr. 1099/2008, zoals gewijzigd bij Verordening (EU) 2017/2010 van de Commissie van 9 november 2017, wordt berekend en gecorrigeerd voor eventuele voorraadschommelingen. Van het verkregen getal wordt het hoogste van de volgende getallen afgetrokken voor de opbrengst van nafta: 4 %; de gemiddelde opbrengst van nafta; het werkelijke nettoverbruik van nafta.

2) la somme des importations nettes de tous les autres produits pétroliers, tels que définis à l'annexe A, chapitre 3.4. du règlement (CE) N° 1099/2008, hormis le naphta, ajustée pour prendre en compte les variations de stocks, et multipliée par 1,065.

La somme des valeurs obtenues aux points 1) et 2) représente l'équivalent en pétrole brut.

Les soutes maritimes internationales ne sont pas prises en compte dans le calcul.

2) de som van de netto-invoer van alle overige aardolieproducten als gedefinieerd in hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij Verordening (EG) nr. 1099/2008, zonder nafta, wordt berekend en gecorrigeerd voor eventuele voorraadschommelingen en vermenigvuldigd met factor 1,065.

Het aardolie-equivalent wordt verkregen door de eindbedragen van de stappen 1) en 2) bij elkaar op te tellen.

Bunkervoorraden van de internationale zeescheepvaart worden niet meegerekend.

Annexe II. - METHODE DE CALCUL DE L'EQUIVALENT EN PETROLE BRUT DE LA CONSOMMATION INTERIEURE

Aux fins de l'article 3/1, § 2, deuxième alinéa, l'équivalent en pétrole brut de la consommation intérieure doit être calculé selon la méthode suivante :

La consommation intérieure est établie par l'addition des " livraisons intérieures brutes observées " agrégées, ~~selon la définition figurant à l'annexe C, point 3.2.1, selon la définition à l'annexe C, section 3.2.2.11.~~ du Règlement (CE) n° 1099/2008, des seuls produits suivants : essence moteur, essence aviation, carburéacteur type essence (carburéacteur type naphta ou JP4), carburéacteur type kérosène, pétrole lampant, gazole/carburant diesel (fuel-oil distillé) et fuel-oil (à haute et à basse teneur en soufre) tels que ~~définis à l'annexe B, point 4,~~ définis à l'annexe 4, chapitre 3.4. du Règlement. Les soutes maritimes internationales ne sont pas prises en compte dans le calcul.

L'équivalent en pétrole brut de la consommation intérieure est calculé par l'application d'un coefficient multiplicateur de 1,2.

Bijlage II. - WIJZE VAN BEREKENING VAN HET AARDOLIE-EQUIVALENT VAN HET BINNENLANDS VERBRUIK

Voor de toepassing van artikel 3/1, § 2, tweede lid, wordt het aardolie-equivalent van het binnenlands verbruik als volgt berekend :

Het binnenlandse verbruik wordt gevormd door de som van uitsluitend de volgende producten uit het aggregaat " waargenomen bruto binnenlandse leveringen ", ~~in de zin van punt 3.2.1 van bijlage C van de in de zin van punt 3.2.2.11. van bijlage C bij de Verordening (EG) nr. 1099/2008 :~~ motorbenzine, vliegtuigbenzine, lichte reactiemotorbrandstof (reactiemotorbrandstof van het naftatype of JP4), reactiemotorbrandstof van het kerosinetype, andere kerosine, gasolie/dieselolie (aardoliedistillaat), stookolie (met hoog en laag zwavelgehalte) ~~als gedefinieerd in bijlage B, punt 4 van de als gedefinieerd in hoofdstuk 3.4. van bijlage A bij de Verordening (EG) nr. 1099/2008.~~ Bunkervoorraden van de internationale zeescheepvaart worden niet meegerekend.

Het aardolie-equivalent van het binnenlands verbruik wordt berekend door vermenigvuldiging met een factor 1,2.

Modification à la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, faits à Paris le 18 novembre 1974.

Wijziging aan de wet van 13 juli 1976 inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974.

TEXTE COORDONNE

GECOORDINEERDE TEKST

Article 2. § 1er. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres :

Artikel 2. § 1. De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad :

1° le programme, visé à l'article 5, 1, de l'Accord visé à l'article 1er, qui contient des mesures de restriction de la demande de pétrole;

1° het programma bedoeld bij artikel 5, 1, van de Overeenkomst bedoeld in artikel 1, dat noodmaatregelen bevat ter beperking van de vraag naar aardolie;

2° les mesures, visées aux articles 6 et 7 de l'Accord, qui sont d'application pour la répartition internationale et nationale de pétrole et de produits pétroliers et pour l'approvisionnement équitable du pétrole et des produits pétroliers disponibles;

2° de maatregelen bedoeld in de artikelen 6 en 7 van dezelfde Overeenkomst, die gelden voor de toebedeling van aardolie en aardolieproducten op internationaal en nationaal niveau en voor een billijke bevoorrading van de beschikbare aardolie en aardolieproducten;

3° les règles pour les utilisations des stocks obligatoires de pétrole et de produits pétroliers. Cet arrêté est pris après consultation des entreprises assujetties aux stockages et du Conseil d'administration de la société anonyme de droit public APETRA, créée par la loi du 26 janvier 2006 relatif à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises;

3° de regels voor het aanspreken van de verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten. Dit besluit wordt genomen na overleg met de voorraadplichtige ondernemingen en met de Raad van Bestuur van de naamloze vennootschap van publiek recht APETRA, opgericht bij de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop;

4° la liste des consommateurs prioritaires de produits pétroliers, ainsi que la façon d'affichage de cette liste.

4° de lijst met de prioritaire gebruikers van aardolieproducten evenals de wijze van bekendmaking van deze lijst.

~~§ 2. Au moment d'une crise d'approvisionnement le Bureau National du~~

~~§ 2. Op het ogenblik van een bevoorradingscrisis staat het Nationaal Olie~~

~~Pétrole, créé par l'arrêté royal du 11 octobre 1984 portant création d'un Bureau National du Pétrole chargé de l'approvisionnement et de la répartition du pétrole et des produits pétroliers, veille à l'exécution du programme et des règles visées dans le §§ 1er et 2.~~

~~Bureau, opgericht bij het koninklijk besluit van 11 oktober 1984 houdende oprichting van een Nationaal Olie Bureau belast met de bevoorrading en de verdeling van aardolie en petroleumproducten, in voor de uitvoering van het programma en de regels bedoeld in §§ 1 en 2.~~

§ 2. Au moment d'une crise d'approvisionnement visée à l'article 2, 7°, de la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises, le Bureau National du Pétrole, créé par l'arrêté royal du 19 décembre 2018 portant création et réglant la composition, les missions et le fonctionnement du Bureau national du pétrole, veille à l'exécution du programme et des règles visées dans le §§ 1er et 2.

§ 2. Op het ogenblik van een bevoorradingscrisis bedoeld in artikel 2, 7°, van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, staat het Nationaal Olie Bureau, opgericht bij het koninklijk besluit van 19 december 2018 houdende de oprichting, de samenstelling, de opdrachten en de werkwijze van het Nationaal Oliebureau, in voor de uitvoering van het programma en de regels bedoeld in §§ 1 en 2.

A cette fin, la Direction générale Energie du service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie collective, d'une manière continue, toutes les données nécessaires, y compris les données concernant les personnes actives dans la chaîne d'approvisionnement du pays et les données nécessaires pour remplir la balance pétrolière.

Hiertoe verzamelt de Algemene directie Energie van de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, permanent alle benodigde gegevens, met inbegrip van de gegevens inzake de personen die actief zijn in de bevoorradingketen van het land en van de gegevens nodig voor het opstellen van de petroleumbalans.

~~Par une crise d'approvisionnement, on entend : une réduction de l'approvisionnement pétrolier visée aux articles 13, 14 et 17 de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, ou reconnue comme telle par une décision unanime du Conseil d'Administration de~~

~~Onder een bevoorradingscrisis wordt verstaan : een vermindering van de olievoorziening, zoals bedoeld in de artikelen 13, 14 en 17 van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, of als dusdanig erkend door een unanieme beslissing van de Raad van Bestuur van het~~

~~l'Agence Internationale de l'Energie, ou une situation qui entraîne une telle diminution de la fourniture de pétrole que l'offre ne suffit plus pour remplir les besoins normaux et qui est reconnue par un arrêté délibéré en Conseil des ministres comme étant une crise d'approvisionnement.~~

~~Internationaal Energie Agentschap, of een situatie die een zodanige daling in de aanvoer van aardolie met zich meebrengt dat het aanbod niet meer in de normale behoeften kan voorzien en die bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad wordt erkend als zijnde een bevoorradingserisis.~~